«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по образовательной

деятельности и воспитательной

работе ЯГТУ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_В.А. Голкина

«\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 г.

**Положение о IV Всероссийском студенческом конкурсе**

**реферативного перевода и**

**конкурсе видеопрезентаций «Научный стенд-ап»**

**с международным участием**

1. **Общие положения**
   1. Настоящее Положение определяет условия организации и проведения IV Всероссийского студенческого конкурса реферативного перевода и конкурса видеопрезентаций (далее – Конкурс).
   2. Мероприятие проводится в рамках программы внеучебной деятельности ФГБОУ ВО «Ярославский государственный технический университет» (далее – ЯГТУ) на 2022-2023 учебный год.
   3. Местом проведения конкурса являетсяФГБОУ ВО «Ярославский государственный технический университет».
2. **Цели и задачи мероприятия**
   1. Цель Конкурса:
   2. повышение мотивации к изучению иностранных языков, привлечение внимания к чтению специальной литературы на иностранном языке.

2.2 Задачи Конкурса:

* 1. выявление студентов, владеющих английским и немецким языками на высоком уровне;
  2. развитие у участников конкурса комплекса компетенций, связанных с реферированием и реферативным переводом;
  3. развитие творческой инициативы у студентов;
  4. создание условий для интеллектуального развития и поддержки одаренных студентов;
  5. популяризация передовых научно-технических знаний и достижений;
  6. развитие образовательной, учебно-познавательной, коммуникативной, ценностно-смысловой, общекультурной компетенций.

1. **Организаторы мероприятия**
   1. Организатором мероприятия является кафедра иностранных языков ЯГТУ.
   2. Оргкомитет по реализации Конкурса представлен в следующем составе:

Руководитель – Тюкина Людмила Александровна – к.ф.н., заведующая кафедрой иностранных языков;

Члены рабочей группы:

- Мельникова Ксения Александровна - старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Прокофьева Дарья Сергеевна - старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Морева Надежда Александровна – старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ;

- Шеховцова Ева Евгеньевна – к.и.н., старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ

- Крамная Екатерина Сергеевна - старший преподаватель кафедры иностранных языков ЯГТУ **(контактное лицо, по всем возникающим вопросам:** [**inyaz.731@gmail.com**](mailto:inyaz.731@gmail.com));

**Группа технической поддержки:**

- Мельникова Карина Владимировна, студент группы ЦПИ-21, Институт цифровых систем ЯГТУ;

- Гаричев Александр Дмитриевич, студент группы ЦПИ-21, Институт цифровых систем ЯГТУ.

* 1. Оргкомитет осуществляет общее руководство и организацию Конкурса:
* формирует состав жюри;
* определяет форму проведения Конкурса;
* определяет конкретные сроки проведения;
* осуществляет организационно-техническую поддержку;
* рассматривает конфликтные ситуации, возникшие при проведении;
* на основании результатов, представленных жюри, утверждает победителей и распределяет призовые места;
* информирует участников Конкурса о ходе проведения мероприятия.

1. **Сроки и порядок проведения мероприятия**

4.1 Мероприятие проводится в заочном формате.

Интернет - страница мероприятия размещена на сайте Кафедры иностранных языков ЯГТУ: <http://forlang.pythonanywhere.com> **Для участия в конкурсах необходимо пройти регистрацию на сайте (создать аккаунт).**

4.2 **Конкурс письменного реферативного перевода** проводится в 2 этапа:

**I этап — 15 ноября – 11 декабря 2022 года.** Участники регистрируются на сайте <http://forlang.pythonanywhere.com> выполняют письменный реферативный перевод одного из текстов, представленных на Интернет-странице конкурса: <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022%20> Выполнив перевод, участники открывают вкладку «Принять участие» на сайте конкурса (без регистрации на сайте эта вкладка будет не видна) и заполняют форму, состоящую из заявки с информацией о конкурсе и окна для отправки конкурсной работы.

**Внимание!** Для обеспечения анонимности и независимой оценки конкурсных работ, после заполнения заявки, каждому реферативному переводу автоматически присваивается персональный код участника. **Категорически запрещается указывать личные данные участника (ФИО, вуз, город и т.п.) в документе реферативного перевода и в названии файла.** Рекомендуемое название файла с конкурсной работой: *Номинация.docx*

**II этап – 12 декабря – 15 декабря 2022**. Жюри рассматривает все поступившие на конкурс работы и определяет лучшие переводы. Результаты объявляются 16 декабря 2022 года. Рассылка сертификатов участников и дипломов победителей в электронном виде проводится до 25 декабря 2022 года включительно.

4.3 **Конкурс видеопрезентаций** **«Научный стенд-ап»** проводится в 2 этапа:

**I этап — 15 ноября – 11 декабря 2022 года.** Участники создают видеопрезентацию на основе одного из текстов, представленных на Интернет-странице конкурса: <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022-video> Затем они открывают вкладку «Принять участие» на сайте конкурса (без регистрации на сайте эта вкладка будет не видна) и заполняют форму, состоящую из заявки с информацией о конкурсе и окна для отправки конкурсной работы

**II этап – 12 декабря – 15 декабря 2022**. Жюри рассматривает все поступившие на конкурс работы и определяет лучшие переводы. Результаты объявляются 16 декабря 2022 года. Рассылка сертификатов участников и дипломов победителей в электронном виде проводится до 25 декабря 2022 года включительно.

4.4 У каждого участника есть возможность принять участие как в конкурсе письменного реферативного перевода, так и в конкурсе видеопрезентаций. **Заявки принимаются на каждый конкурс и для каждой номинации отдельно.** **В каждой номинации принимается только одна работа. Количество участий в разных номинациях не ограничено.**

1. **Участники мероприятия**

5.1 Участниками мероприятия могут быть студенты **как** **неязыковых, так и языковых** специальностей вузов всех форм обучения.

1. **Условия и порядок проведения мероприятия**
   1. **Прием заявок:** для участия в Конкурсе участник направляет на заявку и конкурсную работу через специальную форму «Принять участие» на Интернет-странице мероприятия (Конкурс реферативного перевода - <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022> Конкурс видеопрезентаций - <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022-video> Предоставление участником заявки для участия в Конкурсе является подтверждением факта ознакомления и согласия с правилами проведения Конкурса (настоящим Положением). **Прием заявок и конкурсных работ завершается 11 декабря 2022 года в 23:59.**

6.2 **Презентация:** на странице мероприятия участники получают доступ к презентации с требованиями к реферативному переводу и методическим рекомендациям по выполнению конкурсных заданий.

* 1. **Выполнение заданий Конкурса.** Конкурсное задание необходимо выполнить до указанного срока и в строгом соответствии с требованиями к его оформлению и содержанию. В противном случае жюри оставляет за собой право не допустить работу к конкурсу.

1. **Характеристика конкурсных заданий и критерии оценивания**
   1. Конкурсное задание разрабатывается членами жюри и утверждается председателем Оргкомитета.

Участникам конкурса предлагается составить реферат/видеопрезентацию на русском языке для статьи на иностранном языке (английский, немецкий). Тексты источников представлены на страницах Конкурса (Конкурс реферативного перевода - <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022> Конкурс видеопрезентаций - <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022-video> )

Номинации:

**Английский язык:**

* Техника
* Химия
* IT
* Естествознание
* Экономика
* Обществознание
* Филология
* Педагогика
* Архитектура
* Экология

**Немецкий язык:**

* Техника
* Химия
* IT
* Естествознание
* Экономика
* Обществознание
* Филология

7.2 **Требования к оформлению** текста реферативного перевода**:**

1. Объем текста реферата – от 2000 до 2 500 печатных знаков (с интервалами, без учета библиографической записи).
2. Тип файла: .doc, .docx, .pdf
3. Шрифт: Microsoft Word, Times New Roman, 14pt, выровненный по ширине.
4. Отступ первой строки (абзац) - 0 см.
5. Межстрочный интервал – одинарный.
6. Поля – по 2 см с каждой стороны
7. Реферативный перевод состоит из библиографической записи (заглавие текста на русском языке, заглавие на языке оригинала, автор, название издания, год публикации, язык оригинала, см. Приложение II.) и текста реферативного перевода в одном абзаце.
8. Указание ФИО и других личных данных исполнителя реферата **не допускается**. При регистрации статье автоматически присваивается персональный код участника.
9. Сноски, схемы и рисунки не допускаются.

Оргкомитет оставляет за собой право не принимать работы, содержащие плагиат, машинный перевод и оформленные с нарушением указанных требований.

* 1. **Требования к содержанию текста реферата.**

Помимо вышеизложенных требований, текст реферативного перевода должен соответствовать требованиям ГОСТ Р 7.0.99-2018 (ИСО 214:1976) «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования. Пункты 5.2 и 5.3.»

Реферативный перевод оценивается **по критериям,** указанным в **Приложении I** к данному документу.

7.4 **Требования к видеопрезентации «Научный стенд-ап»:**

1. Продолжительность ролика презентации – не более 5 минут.
2. Участникам необходимо в доступной разговорной форме представить содержание исходного текста, его логику и существенную информацию, а также предложить собственное видение проблемы, привлекая дополнительные материалы.
3. В видеопрезентации обязательно должны быть представлены как информация об участнике и тексте ИЯ, так и полная информация о дополнительных источниках.
4. Количество участников –1 человек в кадре (ассистентов необходимо указать).

**7.4.1 К участию в конкурсе не допускаются видео, если:**

1. Фоновая музыка перекрывает речь участника.
2. В видеопрезентации принимают участие другие лица, кроме заявленного участника и не указанные как ассистенты.
3. Содержание подкаста нарушает законы РФ и\или интересы третьих лиц.
4. Низкое качество видео.

Видеопрезентации, присланные в указанные сроки, после проверки на соответствие требованиям будут приняты на конкурс.

7.4.2 Видеопрезентация оценивается по следующим **критериям:**

* полнота изложения реферируемого материала,
* информативность и доступность изложения,
* качество русского языка,
* умение работать с аудиторией.

**8. Подведение итогов и определение победителей**

8.1 Каждый член жюри при проверке Конкурсных работ заполняет оценочный лист. Итоговый балл является средним баллом в оценочных листах жюри Конкурса. На основании оценочных листов секретарь Оргкомитета формирует ведомость, представляющую собой ранжированный список участников с указанием полученных баллов, расположенных по мере убывания.

8.2 Списки победителей и призеров Конкурса по номинациям утверждает Оргкомитет по представлению жюри.

8.3 По итогам Конкурса определяются победители в следующих номинациях:

- лучший реферативный перевод – первое, второе и третье места (по каждой теме в отдельности, по каждому языку)

- лучшая видеопрезентация - первое, второе и третье места (по оценке жюри, по каждому языку)

8.4 Награждение победителей Конкурса осуществляется в соответствии с графиком проведения Конкурса.

8.5 Сведения о победителях Конкурса публикуются на официальном сайте ЯГТУ и на страницах конкурсов (Конкурс реферативного перевода - <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022> Конкурс видеопрезентаций - <http://forlang.pythonanywhere.com/events/stc-2022-video>)

* 1. ***Апелляция по результатам Конкурса не предусмотрена и не проводится.***

**9.Финансирование**

* 1. Взимание платы за участие в Конкурсе не предусмотрено.
  2. Расходы, связанные с организацией и проведением Конкурса, работой Оргкомитета и методической комиссии, осуществляются за счет внебюджетных средств ЯГТУ.
  3. Помещение и оборудование, необходимое для проведения Конкурса предоставляется ЯГТУ.

**10. Заключительные положения**

* 1. Настоящее Положение вступает в силу с момента его утверждения.
  2. Изменения и дополнения в настоящее Положение утверждаются приказом ректора ЯГТУ

**Приложение 1.**

**Критерии оценки письменного реферативного перевода**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Группа критериев** | **Критерий** | **Оценка в баллах** |
| 1. **Оформление** | **Оформление библиографической записи и текста** реферативного перевода в соответствии с требованиями п. 7.2 Положения о конкурсе. | **Проходной критерий**  При несоответствии требованиям работа не оценивается и не участвует в конкурсе. |
| 1. **Заголовок** | **Перевод заголовка**  Перевод заголовка реферативного перевода отражает содержание оригинального текста и текста реферативного перевода | **1** |
| **Перевод заголовка – стилистика**  При переводе заголовка воспроизведены стилистические приемы автора оригинального текста (игра слов, фразеологизмы и т.п.) | **1** |
| 1. **Полнота изложения источника** | **Выделение существенной информации**  В реферате отмечена **вся** информация, ключевая для понимания предмета, цели, аргументов/методов/хода работы/результатов (в зависимости от характера и содержания оригинала) и выводов в оригинальной статье | **1** |
| **Соблюдение логики источника**  В реферативном переводе не искажена логика автора оригинального текста | **1** |
| 1. **Доступность изложения** | **Простой язык**  Текст реферата излагается точным, кратким и простым языком и составляется в безличной форме. Нейтральность изложения. | **1** |
| **Соответствие речевым нормам научно-технической литературы**  Употребляются синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов; не применяются сложные стилистические обороты. Нет злоупотреблений вводными оборотами. | **1** |
| 1. **Использование терминов** | **Корректное употребление терминов** Применяется стандартизованная терминология и система обозначений, принятая в соответствующей отрасли науки и техники. Термины употребляются осознанно. Соблюдается единство терминологии. Нестандартные (авторские) термины и символы разъясняются при первом их упоминании. | **1** |
| 1. **Имена собственные** | **Корректная передача имен собственных.** Географические названия приведены на русском языке. Названия организаций, фирм, учреждений приводятся на языке первоисточника. Фамилии в тексте реферата приводятся на языке оригинала без пробелов между инициалами | **1** |
| 1. **Грамотность изложения** | **Следование нормам орфографии и грамматики русского языка.** Отсутствуют грамматические и орфографические ошибки. | **1** |

**Приложение 2.**

**Образец библиографической записи и оформления реферата**

**А. Печатное издание**

Гепатит С как опасность для работников здравоохранения. Hepatitis C infection as an occupational hazard for healthcare workers / Prakash Charu, Bhatia Rajesh, Kumari S., Verghese T., Datta K.K.// J. Commun. Diseases. – 1995. - 27, № 4. – C. 272-274. –Англ.

Текст реферативного перевода одним абзацем ............................................................................

....................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

*Источник образца: ВИНИТИ РАН: офиц. сайт. – URL:* [*http://www.viniti.ru/products/abstract-journal*](http://www.viniti.ru/products/abstract-journal)

**Б. Электронное издание**

Турбулентное прошлое и неопределенное будущее искусственного интеллекта. The turbulent past and uncertain future of artificial intelligence / Eliza Strickland. — Текст : электронный // IEEE Spectrum : [сайт]. — 2021. — 30 сент. — URL: https://spectrum.ieee.org/history-of-ai (дата обращения: 09.10.2021).

Текст реферативного перевода одним абзацем ..................................................................

....................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

*Образец составлен с учетом* ***ГОСТ Р 7.0.100—2018*** *Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления.*